



Análise contrastiva de gêneros textuais como contribuição para o estudo do produto tradutório [

2020

text (article)

Analítica

Our aim is to show how contrastive models of genres can inform research on translation product. We do so by deploying contrastive descriptions to analyze text production in different languages. Product-oriented Translation Studies are often grounded on language theory and description - in particular contrastive and typological descriptions, as translation involves more than one language. However, translation as phenomenon happens between texts, thus contrastive descriptions of particular text types could arguably serve translation more efficiently than generalized descriptions for whole languages. We provide a contrastive model along with a methodology for further exploration in translation. Based on the Systemic Functional Linguistics framework we provide a contrastive model of academic article introduction texts. Our results show how contrastive modeling explains typological differences in choice of resources and the variation in text behavior when languages are compared

Our aim is to show how contrastive models of genres can inform research on translation product. We do so by deploying contrastive descriptions to analyze text production in different languages. Product-oriented Translation Studies are often grounded on language theory and description - in particular contrastive and typological descriptions, as translation involves more than one language. However, translation as phenomenon happens between texts, thus contrastive descriptions of particular text types could arguably serve translation more efficiently than generalized descriptions for whole languages. We provide a contrastive model along with a methodology for further exploration in translation. Based on the Systemic Functional Linguistics framework we provide a contrastive model of academic article introduction texts. Our results show how contrastive modeling explains typological differences in choice of resources and the variation in text behavior when languages are compared

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVcmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzI5NTg2NDU>

Título: Análise contrastiva de gêneros textuais como contribuição para o estudo do produto tradutório electronic resource]

Editorial: 2020

Tipo Audiovisual: Estudos da tradução orientados para o produto Descrição contrastiva Linguística sistêmico-funcional Modelagem de gênero textual Product-oriented translation studies Contrastive description Systemic functional linguistics Genre modeling

Documento fuente: Cadernos de tradução, ISSN 1414-526X, Vol. 40, Nº. 2, 2020, pags. 221-251

Nota general: application/pdf

Restricciones de acceso: Open access content. Open access content star

Condiciones de uso y reproducción: LICENCIA DE USO: Los documentos a texto completo incluidos en Dialnet son de acceso libre y propiedad de sus autores y/o editores. Por tanto, cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación total o parcial requiere el consentimiento expreso y escrito de aquéllos. Cualquier enlace al texto completo de estos documentos deberá hacerse a través de la URL oficial de éstos en Dialnet. Más información: <https://dialnet.unirioja.es/info/derechosOAI> | INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS STATEMENT: Full text documents hosted by Dialnet are protected by copyright and/or related rights. This digital object is accessible without charge, but its use is subject to the licensing conditions set by its authors or editors. Unless expressly stated otherwise in the licensing conditions, you are free to linking, browsing, printing and making a copy for your own personal purposes. All other acts of reproduction and communication to the public are subject to the licensing conditions expressed by editors and authors and require consent from them. Any link to this document should be made using its official URL in Dialnet. More info: <https://dialnet.unirioja.es/info/derechosOAI>

Lengua: Portuguese

Enlace a fuente de información: Cadernos de tradução, ISSN 1414-526X, Vol. 40, Nº. 2, 2020, pags. 221-251

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es